

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN  
PRESIDENTIN MÄÄRÄYS  
12 päivänä elokuuta 1998

Asia T-42/98 R

**Maria Paola Sabbatucci**  
vastaan  
**Euroopan parlamentti**

Välitoimihakemus – Sovinto – Sitovuus – Asian poistaminen rekisteristä viran  
puolesta – Edellytykset

Täydellinen teksti italian kielellä . . . . . II - 1353

Täydellinen teksti kaikilla kielillä: yhteisöjen tuomioistuimen ja yhteisöjen  
ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeustapauskokoelma, osa II

**Aihe:** Kanne, joka koskee henkilöstösääntöjen 91 artiklan 4 kohdan sekä  
EY:n perustamissopimuksen 185 ja 186 artiklan mukaista  
välitoimihakemusta.

**Lopputulos:** Asian poistaminen rekisteristä.

## Määräyksen lyhennelmä

Parlamentin henkilöstökomitean vaalit järjestettiin tammikuussa 1998. Kantaja oli ehdokkaana vaaliluettelossa nro 5. Ääntenlaskenta suoritettiin 26.1.1998. Paikat jaettiin sovellettavien säännösten mukaisesti suhteessa kunkin vaaliluettelon saamaan äänimäärään. Vaaliluettelo nro 5 sai tällä perusteella kuusi paikkaa.

Vaalilautakunta selvitti 17.2.1998 päivätyssä tiedonannossa, että henkilöstön edustusta koskevan työjärjestyksen 17 artiklan 5 kohdan a ja b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä ei voitu täyttää jakamalla paikat henkilökohtaisten äänimäärien perusteella. Työjärjestyksen 17 artiklan 5 kohta kuuluu seuraavasti:

”Paikat annetaan kunkin listan sisällä niille ehdokkaille, jotka ovat saaneet eniten yksittäisiä ääniä, kuitenkin seuraavien edellytysten mukaisesti:

- a) valittujen ehdokkaiden joukossa on oltava kaksi virkamiesten kunkin ura-alueen edustajaa (LA-virkamiehet mukaan lukien) sekä kaksi 5 artiklassa tarkoitettujen muiden toimihenkilöiden edustajaa
- b) valittujen ehdokkaiden joukossa on oltava tietty, 6 artiklan 4 kohdan mukaisesti vahvistettu määrä Brysselissä työskenteleviä.

Valittu ehdokas voi täyttää molemmat näistä kahdesta edellytyksestä.”

Vaalilautakunta suoritti kyseisessä artiklassa määrättyjen edellytysten mukaisen valinnan, ja luettelossa nro 5 ollut Wiik todettiin valituksi kantajan sijaan.

Kantaja esitti vaalilautakunnalle valituksen, jossa se riitautti henkilöstölle 27.1.1998 tiedoksi annetut vaalien tulokset. Vaalilautakunta ilmoitti 17.2.1998 päivätyssä vastauskirjeessään, että kantajan valitusta ei voitu hyväksyä.

Kantaja nosti 9.3.1998 henkilöstösääntöjen 91 artiklan 4 kohdan mukaisen kanteen, jossa se vaatii 27.1.1998 ja 17.2.1998 tehtyjen päätösten kumoamista siltä osin kuin kantaja on suljettu pois parlamentin henkilöstökomiteaan valittujen henkilöiden joukosta. Kantaja teki samana päivänä myös väliitoimihakemuksen, jossa se vaatii yhtäältä vaalilautakunnan 27.1.1998 päivätystä tiedonannosta ja sen 17.2.1998 antamasta vastauksesta johtuvalla kokoonpanolla toimivan henkilöstökomitean toiminnan keskeyttämistä ja toisaalta minkä tahansa sellaisen toimenpiteen toteuttamista, joka katsotaan tarkoituksenmukaiseksi kantajan etujen turvaamiseksi.

Asianosaiset tekivät 8.5.1998 pidetyssä istunnossa väliitoimimenettelyä koskevan sovinnon, jonka kirjaaja merkitsi pöytäkirjaan. Kyseinen sovinto esitetään istuntopöytäkirjassa seuraavalla tavalla:

”Ne äänet lasketaan uudelleen, jotka on annettu kantajalle, ehdokas Wiikille (joka hyväksyttiin kantajan sijaan), ehdokas Tassinarille (luettelosta nro 6) sekä muille Brysselistä tuleville ehdokkaille, jotka heidän ura-alueensa huomioon ottaen olisi siinä tapauksessa, että heidän saamansa äänimäärät olisivat olleet suurempia, voitu hyväksyä Luxemburgista tulevan ehdokkaan sijaan (sillä seurauksella, että ehdokas Wiikiä ei olisi hyväksytty kantajan sijaan).

Jos äänenlaskennan tulos on (Euroopan parlamentin vaalisääntöjen tulkintaa sovellettaessa) oikea, kantaja suostuu luopumaan väliitoimihakemuksestaan.

Asianosaiset ilmoittavat tuloksesta ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle kahden viikon kuluessa.”

Asianosaiset eivät ole esittäneet yhtään pöytäkirjan sanamuotoa koskevaa huomautusta.

Parlamentin edustaja antoi kantajalle 14.5.1998 lähettämällään telekopiolla ”ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen istuntopöytäkirjan valossa” luettelon 11 ehdokkaasta, ”joiden henkilökohtaiset äänet olisi laskettava uudelleen”.

Kantaja ilmoitti ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle 2.6.1998 päivätyllä kirjeellä, että parlamentin kanssa ei ole voitu päästä sopimukseen uudessa ääntenlaskennassa noudatettavista menettelytavoista. Se korosti, että parlamentin ehdotus rajoittaa ääntenlaskenta eräisiin ehdokkaisiin oli 8.5.1998 pidetyssä istunnossa tehdyn sopimuksen vastainen.

### **Oikeudelliset seikat**

Sovinnosta seuraa, että parlamentin oli suoritettava uusi ääntenlaskenta vain siinä tapauksessa, että Brysselissä työskentelevä ehdokas olisi hänen ura-alueensa huomioon ottaen voitu hyväksyä Luxemburgissa työskentelevän ehdokkaan sijaan, mikäli hänen saamansa äänimäärä olisi suurempi kuin edellisessä ääntenlaskennassa saatu määrä. Kaikkia vaalilippuja ei missään tapauksessa ollut tarkoitus laskea uudelleen sovintoa mahdollisesti täytäntöön pantaessa.

Tältä osin se, että parlamentti valitsi henkilöiksi, joiden saamat äänet laskettiin uudelleen, 11 ehdokasta, joista 10 työskentelee Brysselissä, on täysin sovinnon sanamuodon ja hengen mukaista. Uuden ääntenlaskennan tulokset eivät eroa ensimmäisen ääntenlaskennan tuloksista.

Parlamentti on siten noudattanut moitteettomasti sovinnon ehtoja, ja kantajan olisi pitänyt luopua välitoimihakemuksestaan.

Sovinto, jonka asianosaiset tekevät välitoimista päättävässä tuomioistuimessa, on oikeudellisesti sitova toimi, jonka noudattaminen kyseisen tuomioistuimen on varmistettava. Jos välitoimista päättävä tuomioistuin havaitsee asianosaisille myönnetyn määräajan päätyttyä, että sovinto on pantu täytäntöön virheettömästi mutta että kantaja ei noudata velvollisuuttaan luopua tällaisessa tapauksessa välitoimihakemuksestaan, välitoimista päättävän tuomioistuimen on viran puolesta määrättävä kyseinen hakemus poistettavaksi rekisteristä.

Välitoimihakemuksesta ei ole luovuttu siitä huolimatta, että sovinto on pantu täytäntöön virheettömästi. Näin ollen asia on poistettava rekisteristä viran puolesta.

**Ratkaisu:**

**Asia T-42/98 R poistetaan rekisteristä.**